

Interpreter: please read these questions to Old Bull, and write the answers in Sioux in this book, just as he tells you.

1. Please tell the story of the fight with white men on Scarf (Warbonnet?) Creek. It flows from the north into Yellowstone, down from Powder. Where you can walk across.
2. What year was this, what season?
3. What enemies did you fight? Soldiers, or civilians? How many of them? Afoot, or horseback?
4. Who was killed? Who was wounded?
5. Who was the bravest man? What did they do?
6. When did the start fight? How come?
7. When did the fight stop? Why?
8. What did Sitting Bull do or say?
9. What arms did he have? What horse?
10. Who led the Sioux? How many Sioux?
11. What did Old Bull do and say?
12. What other chiefs were with Sitting Bull?
13. Where was the camp that day?
14. Please tell everything you can remember about this fight from start to finish.

When you have written it all down, read it to Old Bull to make sure you have it just right. Then translate it into English.

1 Winyan hu woksa wakpala eciyapi
hetu ca okicize. Tatanka iyotake eciyapi
kin helopa wicasta itancan wan
Tatanka witko eciyapi wan k'k opa
sunka hanska wicasta itancan hel
nakun opa. Wicasta itancan sunka
luzahan nakun opa.
2 1870 hantun na blo ketu.
3 tunkasilaya taakicita pi. arowinge
sorghokan pi na maka mani pi.
4 Lawahan canka wanyanka pi eciyapi wan
kte pi. tuwena lao pi sni.
5 Canta wakinjan eciyapi ~~too~~ wan
tatanka eham ki ci ohutika pi
taku sni tka ecel ohita ka pi.
6 hin hana eciyatan okicize kin
makoc wan el unkurpi he teunkila pi
wamakankon wicamunpitan pi kin
hena lew ca unkilapi ecel okicize ka
le uyapta.